

ملخص الباحث

وَبِنَاءٍ عَلَى نَتَائِجِ الْبَحْثِ عَنْ تَحْوِيلِ الشَّفْرَةِ فِي مُحَادَثَةِ الطَّالِبَاتِ بِمَعْهَدِ

رَبَطَ الْمُحِبِّينَ بِالْيَمَانِجِ يُمْكِنُ الْخُلَاصَةَ عَلَى النَّحْوِ التَّالِيِ.

١. وَتَشْمَلُ أَنْوَاعَ تَحْوِيلِ الشَّفْرَةِ الْوَارِدَةِ فِي مُحَادَثَةِ الطَّالِبَاتِ بِمَعْهَدِ رِبَاطِ

الْمُحِبِّينَ بِالْيَمَانِجِ أَيِ تَحْوِيلِ الشَّفْرَةِ الدَّاخِلِيَةِ وَتَحْوِيلِ الشَّفْرَةِ

الخارجية. تحوّل الشفرة الداخلية يعنى تحويل الشفرة من العربية

العامية إلى اللغة العربية الفصحى. بينما تحوّل الشفرة الخارجية

وُجِدَتْ مِنْ بَيْنَ أُمُورٍ أُخْرَى: (١) تحوّل الشُّفْرَةَ مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

إِلَى الْإِنْدُونِيسِيَّةِ، (٢) تحوّل الشُّفْرَةَ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الْبَالِيْمَانِجِ.

يُعْتَبَرُ تحوّل الشُّفْرَةَ الْخَارِجِيَّةَ هُوَ تحوّل الشُّفْرَةَ الْعَرَبِيَّةَ إِلَى

الْبَالِيْمَانِجِ. حَدَثَ ذَلِكَ لِأَنَّ الْمَكَانَ الْإِعْدَادَ فِي الْمَنَاطِقِ

الْحَضْرِيَّةِ مِنْ بِالِيْمَانِجِ وَاللُّغَةَ بِالِيْمَانِجِ هِيَ اللُّغَةُ الْأُولَى (اللُّغَةُ

الْأُمَّ) طَالِبَاتٍ بِمَعْهَدِ رِبَاطِ الْمُحِبِّينَ بِالِيْمَانِجِ

٢. بِنَاءَ عَلَى نَتَائِجِ الْبَحْثِ مَا تَمَّ الْقِيَامُ بِهِ، وَالْعَوَامِلُ الَّتِي تَوَثَّرَ عَلَى

تحوّل الشُّفْرَةَ فِي مَحَادِثَةِ الطَالِبَاتِ بِمَعْهَدِ رِبَاطِ الْمُحِبِّينَ بِالِيْمَانِجِ

تَشْمَلُ (١) الْمُتَكَلِّمُ، (٢) الْمُخَاطَبُ، (٣) وَجُودَ شَخْصٍ ثَالِثٍ،

(٤) مَوْضُوعُ الْمُحَادَثَةِ، (٥) حَالَةُ الْمُحَادَثَةِ. مُعْظَمُ الْبَيِّنَاتِ الَّتِي

وَجَدتْ عِنْدَ تَفْعَلِ الْبَاحِثَةِ الْبَحْثَ فِي مَجَالِ، الْعَوَامِلِ ذَاتِ الصِّلَةِ

الَّتِي تُؤَثِّرُ تَحْوِيلَ الشَّفْرَةِ يَعْنِي حَالَةَ الْمُحَادَثَةِ. حَالَةُ الْمُحَادَثَةِ الَّتِي تُؤَثِّرُ

عَلَى شَخْصٍ لَتَفْعَلِ تَحْوِيلَ الشَّفْرَةِ يَعْنِي فِي الْحَالَةِ غَيْرِ الرَّسْمِيِّ.

الْحَالَةُ الرَّسْمِيُّ هُوَ الْحَالَةُ الَّتِي يَكُونُ فِيهَا زِيَارَتَهَا لِلطَّالِبَاتِ الْفُرْصَةَ

لِلْقِيَامِ عَلَى تَحْوِيلِ الشَّفْرَةِ، كَمَا فِي حَالَةِ غَيْرِ رَسْمِيَّةٍ امثلة في الرَّاحَةِ

وَالنَّوْمِ ، وَتَنَاوُلِ الطَّعَامِ، وَصَلُّوا لَيْسَ هُنَاكَ رَقَابَةٌ بِمَعْنَى رِبَاطِ

الْمُحِبِّينَ بِبَالِيْمَبَانَجِ لِلْإِشْرَافِ طَالِبَاتُهُ الْمُحَادَثَةِ. هَدَفٌ مِنْ تَحْوِيلِ